

Les plus anciens documents linguistiques de la France  
Corpus : chartes de Douai (chDo)  
Responsable du corpus : Martin-D. Glessgen  
Édition de la charte : Monique Mestayer / Thomas Brunner

## **chdouai0027**

Édition critique
------------------

**1248 (n.st.), mars. - Douai.**

*Type de document:* charte: testament

*Objet:* Testament d'Aliaume "le Canbier" en faveur de sa fille Emelot, née de feu sa femme Idain, lui léguant une maison à la Couture et 40 s. d'artésiens. Le testateur pourra modifier ces dispositions comme il le souhaite.

*Auteur:* non annoncé, échevins de Douai.

*Disposant:* Aliaume le Canbier.

*Sceau:* non scellé; devise chirographaire: CIROGRAPHUM

*Bénéficiaire:* Emelot, fille d'Aliaume et de feu Idain.

*Autres Acteurs:* échevins de Douai: Pierre le Petit, Gérard le Morant.

*Support:* Original parchemin 65x155; chirographe superposé bipartite - partie inférieure.

*Lieu de conservation:* AM Douai, FF 657/5640.

*Verso:* Ceste covenence est Aleaume le Cambier/.

## Transcription de la charte

**1** Sacent tout cil ki cest escrit verront *et* oront **2** ke Aliaumes li \2  
Canbiers done après sen-decés a Emelot, sa fille ke il a de Idain \3 ki  
jadis fu se feme, une maison ki siet en le Couture d'en costé \4 le  
maison Huon le Soieur, tout ensi com ele siet, vuide *et* herbre\5gie;  
*et* se li done avoec ·XL· sol· d'artisiens· Çou poet Aliaumes \6 remuer  
a se volenté quant il volra· **3** Çou est fait <sup>[1]</sup> devant eschevins <sup>[2]</sup>  
Pieron \7 le Petit *et* Gerart Morant en l'an· XLVII, el mois de marc·

---

### Notes de transcription

<sup>[1]</sup> *Çouestfait* en interligne ms.

<sup>[2]</sup> depuis *eschevins* le texte est écrit sur un grattage ms.